



Invacare® Propad®

en Cushion	
User Manual	1
de Kissen	
Gebrauchsanweisung	5
da Pude	
Brugsanvisning	10
sv Dyna	
Bruksanvisning	14
fi Pehmuste	
Käyttöohje	19

1 General

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Symbols in this Document

Symbols and signal words are used in this document and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



NOTICE!

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations, and information for efficient, trouble-free use.

This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual **MUST** be read and saved for future reference.



Yes, you can.

1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

This product features the UKCA mark, in compliance with Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

1.4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.5 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.6 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

2 Safety

2.1 General Safety Information

Education, clinical judgement and action-based planning based on vulnerability are fundamental factors in prevention of pressure injuries.

A range of assessment scales can be used as a formal method of assessing risk from pressure injury development, and should be used in conjunction with an informal assessment (informed nursing judgement). Informal assessment is considered to be of greater importance and clinical value.



WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding there instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



WARNING!

Risk of Developing Pressure Injuries

Any object between the user and the pressure reducing surface may result in the development of pressure injuries.

- Make sure that the support surface in contact with the user is kept free from crumbs and other food debris.
- Drip cables and other foreign objects must not become trapped between the user and the pressure reducing surface.



CAUTION!

Risk of Injury or Damage to Property

- Before use, check the product for any defect.
- Do not use a defective product.



CAUTION!

Risk of Injury or Damage to Property

- Cushion must be used with the cover at all times.

2.2 Safety Information for Transport

- Take care when handling the product to avoid any damage.
- Avoid contact with jewellery, nails, abrasive surfaces etc.
- Avoid contact with walls, door frames, door catches or locks etc.
- Do not transport in roll cages unless completely protected from the sharp edges of the cage.

3 Product Overview

3.1 Product Description

The Invacare Propad cushion is made of foam incorporating geometrically cut sections that operate independently to provide immersion and even weight distribution. These sections also allow air to circulate, which can have a positive effect on microclimate conditions.

The water-resistant cover provides a vapour-permeable surface, to ensure patient comfort and maximise the effectiveness of the foam. The cover has an anti-slip base specifically designed to inhibit the cushion from slipping once positioned correctly.

3.2 Intended Use

This cushion is intended to be used in an armchair or wheelchair as part of an overall pressure injury prevention program of care.

Intended Users

Propad cushions can be used for users who have reduced mobility and are at risk of developing pressure injuries.

Indications

At Risk	Not at Risk
Suitable for clients at risk of skin breakdown.	Helps to reduce the risk of developing pressure injuries, improving support and comfort for the user.

Contra-indications

Usage within the maximum user weight limits that are set. This assumes that the cushion selected is of appropriate width and depth for the intended user and well fitted to the device that the user is sitting on.

If stored in a cool area, the cushion must be brought up to room temperature.

Ensure cushion is well fitted with the seat where it is going to be placed and that the seat/wheelchair is adjusted to the user.

3.3 Symbols on the Product

	European Conformity		Medical Device
	Manufacturer		UK Conformity Assessed
	European representative		Date of manufacture
	Lot number		Read user manual
	Maximum user weight		Unique Device Identifier
	Machine wash (maximum temperature see label)		Do not dry clean
	Do not iron		Avoid burning cigarette
	Do not bleach		Do not pierce or cut
	Do not put near flame		Tumble dry low heat
	Orientation symbol		

4 Usage

4.1 Safety Information



WARNING!

Invacare advise that the patient is assessed by a trained healthcare professional to ensure the correct size and seating requirements. This is to achieve the best pressure and postural care and that position for the individuals needs are met.

- Always consult a healthcare professional before using the product.



WARNING!

It is very important for the patient to reposition themselves, or to be repositioned, on a regular basis. This relieves pressure which helps prevent both tissue compression and potential pressure injury formation. Skin redness is one clinical indicator for skin breakdown.

- Regularly inspect/monitor if your skin develops any redness.
- Immediately contact a healthcare professional, if your skin develops redness.



NOTICE!

Accidental cover damage allows fluid ingress and staining.

- Do not place sharp objects on the cover.
- When using patient transfer aids, ensure not to damage the cover. Check for sharp edges or burrs before use.
- Ensure the product is not jammed or damaged by sharp edges when used on wheelchairs.
- If pets are around, ensure that no claws puncture the cover.



NOTICE!

The water resistant cover allows fluids to roll off the surface, however with sustained periods of fluid contact the cover may absorb moisture.

- Wipe away any fluid as soon as it is identified.

4.2 Using Cushion

1. Remove all packaging before use.
2. Place cushion on wheelchair or chair with grey anti-slip facing down.
3. Ensure that cushion is placed in coordination with orientation label, located on right hand side of cushion.



5 Maintenance

5.1 General Maintenance Information

General safety information


WARNING!
Risk of Injury

- Maintenance should be done at least once a month.
- Do not use a defective product.
- Do not attempt repairs yourself. For repairs, contact your provider.

5.2 Inspection

Check cushion (foam and cover) for strike-through after the use of each patient, or on a minimum monthly basis. This may include, but not limited too, fluid ingress, stains, rips or damage. Checks should be carried out by a suitably qualified and competent person.

Check cushions

1. Unzip the cover completely.
2. Check for any staining on the interior foam.
3. Replace any damaged cover or stained foam and dispose of as per local authority procedure.

5.3 Cleaning and disinfection

General safety information


CAUTION!
Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.


NOTICE!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Always make sure that the product is completely dried before taking into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

Cleaning Intervals


NOTICE!

Regular cleaning and disinfection enhance smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product

- regularly while it is in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.


NOTICE!

- Keep a cleaning record as part of cleaning the system.

Cleaning Instructions

Cleaning Covers

(Removal of contaminants such as dust and organic matter)

1. Remove cover for laundering.
2. Launder the cover with maximum temperature as stated on product label, using a diluted detergent solution (Instructions on label).


NOTICE!

- Washing at higher temperatures will cause shrinkage.

Drying Covers

1. Hang cover from a line or bar and drip dry in a clean indoor environment or;
2. Tumble dry on a low temperature.


NOTICE!

- Tumble dry setting must not exceed 40 °C.
- Do not tumble dry for longer than 10 minutes.
- Dry thoroughly before use.

Disinfection Instructions


NOTICE!

- Only use disinfectants and methods approved by your local infection control institution and follow your local infection control policy.

Disinfecting Covers

(Reducing the number of microorganisms)


NOTICE!

Failure in disinfection process may result in the accumulation of reagent that could damage the polyurethane coating, react with the frame, or negate the biocompatibility results.

- Ensure that all cleaning agents, and disinfectants, are thoroughly rinsed off.
- Dry thoroughly before use.

1. Wipe down the cover with a suitable detergent.
2. Rinse the cover thoroughly with clean water using a single use nonabrasive cloth.
3. Dry the cover thoroughly.

**NOTICE!****Heavy soilage**

When badly soiled, we recommend cleaning with a diluted detergent solution at maximum temperature in the washing machine.

- Clean up all spillages of bodily fluids e.g., blood, urine, faeces, sputum, wound exudate and all other bodily secretions as soon as possible using a suitable detergent.
- Large spillages of blood should be absorbed and removed with paper towels first, followed by as above.

Replacing Cover

1. Unzip cover and remove it carefully from the foam core.
2. Place new cover onto the foam core.
Ensure that the corners of the foam core are positioned correctly into the corners of the cover.
3. Close the zipper. Where ever possible ensure the slider / sliders are positioned at the rear of the cushion.

**WARNING!**

- In event of contamination, contact your hygiene specialist.
- Remove contaminated foams from use.

6 After Use**6.1 Storage**

- Store device in a dry environment.
- Store device within a protective cover.
- Store the product on a clean, dry surface free from sharp edges to avoid any possible damage.
- Never store other items on top of the product.
- Do not store the product next to radiators or other heating devices.
- Protect the product from direct sunlight.

6.2 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

7 Technical Data**7.1 Dimensions and Weights**

	Propad Original	Propad Profile	Propad Premier
Total Height [mm]	102	76	102
Width Range [mm] ¹⁾	255 – 610	255 – 610	330 – 610
Depth Range [mm] ¹⁾	255 – 560	255 – 560	330 – 560

Weight of product [kg] ²⁾	0.8	0.7	0.9
User Weight (min. – max.) [kg] ³⁾	40 - 108	40 - 95	40 - 110 40 - 196 (610 × 560 mm only)

¹⁾ Not all depths are available throughout the width range.

²⁾ Weights can vary depending on size of cushion ordered, average weights used as an indication.

³⁾ Maximum user weight limits are set provided that the cushion selected is of appropriate width and depth for the intended user.

Size charts and local requirements / certification available upon request from Invacare.

7.2 Materials

Foam	Polyurethane foam components
Outer cover base	PVC-coated polyester fabric
Outer cover	PU-coated nylon fabric

All product components do not contain natural rubber latex.

de

1 Allgemeines**1.1 Einleitung**

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

1.2 Symbole in diesem Dokument

In diesem Dokument werden Symbole und Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachstehenden Tabelle.

**WARNUNG!**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.

**VORSICHT!**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen kann.

**HINWEIS!**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.

**Tipps und Empfehlungen**

Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen für eine effiziente und reibungslose Verwendung.

1.3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2017/745 über Medizinprodukte, Klasse I.

Dieses Produkt trägt die UKCA-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit Part II UK MDR 2002 (in der jeweils gültigen Fassung) Class I.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

1.4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.5 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das jeweilige Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

1.6 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- Falscher Verwendung
- Normalem Verschleiß
- Falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- Technischen Änderungen

- Unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitsinformationen

Ausbildung, klinisches Urteilsvermögen und Maßnahmenplanung entsprechend der Anfälligkeit sind zentrale Erfolgsfaktoren für die Prophylaxe druckbedingter Verletzungen.

Als formale Methode zur Beurteilung des Risikos für die Entwicklung einer druckbedingten Verletzung kann eine Reihe von Beurteilungsskalen dienen. Diese müssen gemeinsam mit informeller Beurteilung (Beurteilung durch qualifiziertes Pflegepersonal) Anwendung finden. Die informelle Beurteilung wird als wichtiger erachtet und stellt den höheren klinischen Wert dar.

**WARNUNG!****Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden**

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die/das zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende Gebrauchsanweisung, Servicehandbuch oder Merkblatt – vollständig gelesen und verstanden haben.

**WARNUNG!****Risiko für die Entstehung druckbedingter Verletzungen**

Objekte zwischen dem Patienten und der druckreduzierenden Oberfläche können druckbedingte Verletzungen hervorrufen.

- Achten Sie darauf, dass die Sitzfläche, die mit dem Benutzer in Kontakt ist, frei von Krümeln und anderen Essensresten ist.
- Infusionsschläuche und andere Fremdkörper dürfen nicht zwischen dem Benutzer und der druckreduzierenden Oberfläche eingeklemmt werden.

**VORSICHT!****Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

- Das Produkt vor Verwendung auf etwaige Schäden inspizieren.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es schadhaft ist.

**VORSICHT!****Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden**

- Das Kissen muss grundsätzlich mit Bezug verwendet werden.

2.2 Sicherheitshinweis für den Transport

- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Kontakt mit Schmuck, Fingernägeln, scheuernden Oberflächen usw. vermeiden.
- Vermeiden Sie Kontakt mit Wänden, Türrahmen, Türverriegelungen, Schlössern usw.
- Die Matratze nicht in Rollkäfigen transportieren, es sei denn, sie wird vollständig vor den scharfen Kanten des Käfigs geschützt.

3 Produktübersicht

3.1 Produktbeschreibung

Das Invacare Propad Kissen besteht aus Schaumstoff mit geometrisch zugeschnittenen Bereichen, die unabhängig voneinander agieren und dadurch ein Einsinken und eine gleichmäßige Gewichtsverteilung ermöglichen. Diese Bereiche ermöglichen außerdem eine Zirkulation der Luft, die das Mikroklima positiv beeinflusst.

Der wasserabweisende Bezug verfügt über eine wasserdampfdurchlässige Oberfläche zur Gewährleistung des Patientenkomforts und für eine optimale Wirksamkeit des Schaumstoffkerns. Der Bezug verfügt über eine rutschfeste Unterseite, sodass das Kissen nicht verrutschen kann, sofern es korrekt positioniert wurde.

3.2 Verwendungszweck

Dieses Kissen ist zur Verwendung in einem Sessel oder einem Rollstuhl im Rahmen eines Gesamtpflegeprogramms zur Dekubitusprophylaxe bestimmt.

Vorgesehener Benutzerkreis

Propad-Kissen können für Benutzer mit eingeschränkter Mobilität eingesetzt werden, oder für Benutzer, bei denen ein Risiko für die Entstehung druckbedingter Verletzungen besteht.

Indikationen

Risiko	Kein Risiko
Geeignet für Benutzer, bei denen ein Risiko für Druckgeschwüre besteht.	Reduziert das Risiko für die Entstehung druckbedingter Verletzungen und verbessert die Unterstützung sowie den Komfort für den Benutzer.

Kontraindikationen

Benutzung innerhalb der festgelegten Grenzen für das Benutzergewicht. Dies setzt voraus, dass das gewählte Kissen eine angemessene Breite und Tiefe für den vorgesehenen Benutzer aufweist und gut an den Sitz (z. B. Sessel oder Rollstuhl) angepasst ist, auf dem der Benutzer sitzt.

Wenn das Kissen an einem kühlen Ort gelagert wurde, müssen Sie es auf Raumtemperatur aufwärmen lassen.

Stellen Sie sicher, dass das Kissen gut an den Sitz angepasst wird, an dem es platziert werden soll, und dass der Sitz/Rollstuhl auf den Benutzer eingestellt wird.

3.3 Symbole am Produkt

	CE-Kennzeichnung		Medizinprodukt
	Hersteller		UKCA-Kennzeichnung
	Europäischer Vertreter		Herstellungsdatum
	Chargennummer		Gebrauchsanweisung lesen
	Maximales Benutzergewicht		Produktidentifizierungsnummer
	Maschinenwäsche (maximale Waschtemperatur siehe Etikett)		Nicht chemisch reinigen
	Nicht bügeln		Von brennenden Zigaretten fernhalten
	Nicht bleichen		Nicht stechen oder schneiden
	Von offenem Feuer fernhalten		Trocknen im Trockner bei niedriger Temperatur
	Orientierungssymbol		

4 Verwendung

4.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Invacare empfiehlt, dass der Patient von einer geschulten medizinischen Fachkraft untersucht wird, um die richtige Größe und die Sitzanforderungen sicherzustellen. Auf diese Weise sind ein optimaler Druck sowie eine geeignete Haltung gewährleistet, und individuelle Anforderungen werden erfüllt.

- Fragen Sie immer eine medizinische Fachkraft um Rat, bevor Sie das Produkt verwenden.

**WARNUNG!**

Für den Patienten ist es äußerst wichtig, sich regelmäßig zu bewegen bzw. umgelagert zu werden. Das Umlagern vermindert Druck und trägt damit dazu bei, sowohl Gewebekompressionen als auch eine Dekubitusbildung in Folge von Druck zu verhindern. Hautrötungen sind ein klinisches Anzeichen für Hautdefekte.

- Kontrollieren Sie Ihre Haut regelmäßig auf das Auftreten von Rötungen.
- Wenden Sie sich sofort an einen Arzt, wenn Sie Hautrötungen feststellen.

**HINWEIS!**

Bei einer unabsichtlichen Beschädigung des Bezugs kann es zum Eindringen von Flüssigkeit und zu Verschmutzungen kommen.

- Legen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände auf dem Bezug ab.
- Bei Verwendung einer Transferhilfe ist darauf zu achten, dass der Bezug nicht beschädigt wird. Kontrollieren Sie derartige Vorrichtungen vor der Verwendung auf scharfe Kanten oder Grate.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Verwendung auf einem Rollstuhl nicht eingeklemmt oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Wenn Haustiere zum Haushalt gehören, achten Sie darauf, dass diese den Bezug nicht mit ihren Krallen beschädigen.

**HINWEIS!**

Der wasserabweisende Bezug lässt Flüssigkeiten von der Oberfläche abperlen. Bei längerem Kontakt mit Flüssigkeit kann es jedoch geschehen, dass der Bezug Feuchtigkeit aufnimmt.

- Wischen Sie Flüssigkeit daher unmittelbar nachdem Sie diese festgestellt haben ab.

4.2 Verwenden des Kissens

1. Nehmen Sie die Verpackung vor Gebrauch vollständig ab.
2. Platzieren Sie das Kissen mit der grauen, rutschfesten Seite nach unten auf einem Rollstuhl oder Stuhl.
3. Stellen Sie sicher, dass das Kissen den Angaben auf dem Ausrichtungsetikett an der rechten Seite des Kissens entsprechend platziert ist.



5 Instandhaltung

5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Allgemeine Sicherheitsinformationen

**WARNUNG!****Verletzungsgefahr**

- Eine Wartung des Produkts sollte mindestens einmal monatlich erfolgen.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es schadhaft ist.
- Versuchen Sie nicht, selbst Reparaturen vorzunehmen. Für Reparaturen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

5.2 Prüfung

Überprüfen Sie das Kissen (Schaumstoff und Bezug) nach jeder Benutzung durch einen Patienten oder mindestens einmal im Monat auf Mängel. Hier zählen z. B. eingedrungene Flüssigkeit, Verschmutzungen, Risse oder Schäden. Die Überprüfung sollte von einer ausreichend qualifizierten und kompetenten Person durchgeführt werden.

Überprüfen eines Kissens

1. Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs vollständig.
2. Überprüfen Sie den Schaumstoff im Inneren auf Verschmutzungen.
3. Tauschen Sie einen beschädigten Bezug oder verschmutzten Schaumstoff aus und entsorgen Sie alles gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

5.3 Reinigung und Desinfektion

Allgemeine Sicherheitsinformationen

**VORSICHT!****Kontaminationsgefahr**

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.

**HINWEIS!**

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanleitung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

Reinigungsintervalle

- ! HINWEIS!**
Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt
- regelmäßig, sofern es verwendet wird
 - vor und nach jeder Wartung
 - nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
 - vor Benutzung durch einen neuen Patienten

- ! HINWEIS!**
— Führen Sie als Teil des Reinigungssystems ein Reinigungsprotokoll.

Reinigungsanweisungen

Reinigen der Bezüge

(Entfernen von Verschmutzungen wie Staub und organischen Substanzen)

1. Ziehen Sie den Bezug zum Waschen ab.
2. Waschen Sie den Bezug bei der auf dem Produktetikett angegebenen Höchsttemperatur mit einer verdünnten Reinigungslösung (Anweisungen siehe Etikett).

- ! HINWEIS!**
— Wenn der Bezug bei höheren Temperaturen gewaschen wird, ist damit zu rechnen, dass er einläuft.

Trocknen der Bezüge

1. Hängen Sie den Bezug in einem sauberen Innenraum auf eine Leine oder Stange zum Trocknen auf, oder
2. Trocknen Sie ihn bei geringer Temperatur im Trockner.

- ! HINWEIS!**
— Der Trockner darf nicht auf mehr als 40 °C eingestellt werden.
— Lassen Sie die Bezüge nicht länger als 10 Minuten im Trockner.
— Vor dem Gebrauch gründlich trocknen.

Desinfektionsanweisungen

- ! HINWEIS!**
— Nur von der zuständigen Einrichtung für Infektionskontrolle genehmigte Desinfektionsmittel und Methoden verwenden und die lokalen Desinfektionsrichtlinien befolgen.

Bezüge desinfizieren

(Reduzieren der Anzahl von Mikroorganismen)

- ! HINWEIS!**
Die Nichteinhaltung des Desinfektionsverfahrens kann zu einer Ablagerung des Reagenzes und somit zu einer möglichen Beschädigung der Polyurethan-Beschichtung, einer Reaktion mit dem Rahmen oder zu einer Aufhebung der Biokompatibilitätsergebnisse führen.
- Darauf achten, dass sämtliche Reinigungs- und Desinfektionsmittel gründlich abgespült werden.
 - Vor dem Gebrauch gründlich trocknen.

1. Reiben Sie den Bezug mit einem geeigneten Reinigungsmittel ab.
2. Waschen Sie den Bezug gründlich mit sauberem Wasser und einem feuchten, nicht scheuernden Tuch zum einmaligen Gebrauch ab.
3. Trocknen Sie den Bezug gründlich.

- ! HINWEIS!**
Starke Verschmutzung
Bei starker Verschmutzung empfehlen wir die Reinigung mit einer verdünnten Reinigungsmittellösung im Kochwaschgang in der Waschmaschine.
- Reinigen Sie Verschmutzungen durch Körperflüssigkeiten, wie Blut, Urin, Fäkalien, Auswurf, Wundsekrete usw. schnellstmöglich mit einem geeigneten Reinigungsmittel.
 - Große Blutflecken sollten zunächst mit Papiertüchern aufgenommen und dann wie oben beschrieben behandelt werden.

Austauschen des Bezugs

1. Öffnen Sie den Reißverschluss des Bezugs und ziehen Sie ihn vorsichtig vom Schaumstoffkern ab.
2. Ziehen Sie einen neuen Bezug über den Schaumstoffkern. Achten Sie darauf, dass die Ecken des Schaumstoffkerns ordnungsgemäß in den Ecken des Bezuges anliegen.
3. Schließen Sie den Reißverschluss. Achten Sie darauf, dass sich der oder die Schieber nach Möglichkeit auf der Rückseite des Kissens befinden.



WARNUNG!

- Wenden Sie sich im Falle einer Kontamination an Ihren Hygienebeauftragten.
- Verwenden Sie verschmutzten Schaumstoff nicht weiter.

6 Nach der Verwendung

6.1 Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen Umgebung.
- Lagern Sie das Produkt in einem Schutzbezug.
- Lagern Sie das Produkt auf einer sauberen, trockenen Fläche ohne scharfe Kanten, um einer möglichen Beschädigung vorzubeugen.
- Lagern Sie niemals andere Gegenstände auf dem Produkt.
- Lagern Sie das Produkt nicht in der Nähe von Heizkörpern oder anderen Heizgeräten.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.

6.2 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

7 Technische Daten

7.1 Abmessungen und Gewichte

	Propad Original	Propad Profile	Propad Premier
Gesamthöhe [mm]	102	76	102
Breitenbereich [mm] ¹⁾	255 – 610	255 – 610	330 – 610
Tiefenbereich [mm] ¹⁾	255 – 560	255 – 560	330 – 560
Produktgewicht [kg] ²⁾	0,8	0,7	0,9
Benutzergewicht (min. bis max.) [kg] ³⁾	40 - 108	40 - 95	40 - 110 40–196 (nur 610 × 560 mm)

¹⁾ Es sind nicht alle Tiefen im gesamten Breitenbereich verfügbar.

²⁾ Das Gewicht kann abhängig von der bestellten Kissengröße unterschiedlich sein. Angegeben ist das Durchschnittsgewicht.

³⁾ Das angegebene maximale Benutzergewicht gilt unter der Voraussetzung, dass ein Kissen von angemessener, auf den jeweiligen Benutzer abgestimmter Breite und Tiefe verwendet wird.

Größentabellen und Informationen zu lokalen Anforderungen/Zertifizierungen sind bei Invacare auf Anfrage erhältlich.

7.2 Materialien

Schaumstoff	Hoch belastbare Polyurethan-Schaumstoffkomponenten
Rutschfeste Unterseite des Außenbezugs	Polyestergewebe mit einer PVC-Beschichtung
Außenbezug	Nylongewebe mit einer PU-Beschichtung

Sämtliche Materialien dieses Produkts sind frei von Naturkautschuklatex.

da

1 Generelt

1.1 Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør brugsanvisningen læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne manual læses, skal det sikres, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside.

Hvis du synes, at skriftstørrelsen i det trykte dokument er svær at læse, kan du hente PDF-versionen fra hjemmesiden. PDF-versionen kan derefter skaleres på skærmen til en skriftstørrelse, der passer dig bedre.

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, skal du informere producenten og den relevante myndighed i dit land.

1.2 Symboler i dette dokument

I dette dokument anvendes symboler og signalord til angivelse af faresituationer eller u hensigtsmæssig anvendelse, som kan medføre person- eller produktskader. Se oplysningerne nedenfor for at få en definition af symbolerne.



ADVARSEL!

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller død.



FORSIGTIG!

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse.



BEMÆRK!

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af ejendom.



Tips og anbefalinger

Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer effektiv, problemfri anvendelse.

1.3 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordning 2017/745 om medicinsk udstyr af klasse I.

Dette produkt er UKCA-mærket i overensstemmelse med UK MDR 2002, del II (med ændringer), klasse I.

Vi arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum.

Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

1.4 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er tre år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med de sikkerhedsanvisninger, vedligeholdelsesintervaller og anvisninger vedrørende korrekt brug, der er angivet i denne manual. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

1.5 Garantioplysninger

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande.

Der kan kun rejses garantikrav gennem den forhandler, som produktet er købt hos.

1.6 Ansvarsbegrænsning

Invacare påtager sig ikke ansvaret for skader, der skyldes:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert anvendelse
- Almindeligt slid
- Forkert samling eller indstilling foretaget af køber eller en tredjepart
- Tekniske ændringer
- Uautoriserede ændringer og/eller brug af uegnede reservedele

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

Uddannelse, klinisk dømmekraft og handling med udgangspunkt i risikoscoren er vigtige faktorer ved forebyggelse af trykskader.

Der findes en række vurderingsskalaer, der kan anvendes som formaliseret metode til vurdering af risikoen for udvikling af trykskader, og som bør anvendes kombineret med en objektiv vurdering. Den uformelle vurdering opfattes som vigtigere og med større klinisk værdi.



ADVARSEL!

Risiko for alvorlig kvæstelse eller beskadigelse

Forkert brug af dette produkt kan medføre personskade eller materiel skade.

- Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forsigtighedshenvisningerne eller anvisningerne, bedes du kontakte en sundhedsprofessionel medarbejder eller leverandør, inden du forsøger at tage produktet i brug.
- Dette produkt og eventuelt ekstraudstyr må først tages i brug efter grundig gennemlæsning af denne vejledning og andet instruktionsmateriale, f.eks. brugsanvisning, servicemanual eller instruktionsark, der leveres sammen med produktet eller ekstraudstyret.



ADVARSEL!

Risiko for udvikling af trykskader

Hvis der er genstande af nogen art mellem brugeren og den trykreducerende overflade er der risiko for tryksår.

- Sørg for, at støttefladen, der har kontakt med brugeren, holdes fri for krummer og andre madrester.
- Dropledninger, stents og andre fremmedlegemer må ikke komme i klemme mellem brugeren og den trykreducerende overflade.



FORSIGTIG!

Risiko for personskade eller produktskade

- Kontrollér produktet for fejl, før det tages i brug.
- Brug ikke et defekt produkt.



FORSIGTIG!

Risiko for personskade eller produktskade

- Puden skal altid være forsynet med betræk.

2.2 Sikkerhedsoplysninger for transport

- Vær forsigtig ved håndtering af produktet for at undgå skader.
- Undgå kontakt med smykker, negle, ru overflader osv.
- Undgå kontakt med vægge, dørkarme, dørhåndtag, låse og lignende.
- Undlad at transportere madrasser i rullebur, medmindre de er fuldt beskyttede mod burets skarpe hjørner.

3 Produktoversigt

3.1 Produktbeskrivelse

Invacare Propad-polstringen er fremstillet af skum med geometrisk skårede sektioner, der fungerer uafhængigt af hinanden for at sikre en god komfort og en jævn vægtfordeling. Takket være disse sektioner kan luften cirkulere, hvilket kan have en positiv indvirkning på mikroklimaforholdene.

Det vandafvisende betræk udgør en dampgennemtrængelig overflade, der sikrer patientens komfort og optimerer skumkernens effektivitet. Betrækket er forsynet med en skridsikker underside, der forhindrer, at polstringen glider, når den er anbragt rigtigt.

3.2 Tiltænkt brug

Denne polstring er beregnet til brug i en lænestol eller kørestol som del af et generelt plejeprogram til forebyggelse af trykskader.

Tilsigtede brugere

Propad-polstring kan bruges til brugere, der har reduceret mobilitet og er i risiko for at udvikle trykskader.

Indikationer

I risikozonen	Ikke i risikozonen
Velegnet til brugere med risiko for begyndende hudskade.	Hjælper med at reducere risikoen for at udvikle trykskader, forbedrer støtten og komforten for brugeren.

Kontraindikationer

Må bruges inden for den maksimalt fastsatte brugervægt. Dette forudsætter, at den valgte polstring har en passende bredde og dybde i forhold til den tilsigtede bruger og er placeret korrekt på enheden.

Hvis polstringen har været opbevaret et køligt sted, skal man vente, indtil den har nået stuetemperatur.

Sørg for, at polstringen er placeret korrekt på sædet, efter sædet/kørestolen er blevet justeret i forhold til brugeren.

3.3 Symboler på produktet

	Overholdelse af EU-krav		Medicinsk udstyr
	Producent		Overensstemmelse-svurderet for Storbritannien
	Europæisk repræsentant		Fremstillingsdato
	Partinummer		Læs brugsanvisning
	Maks. brugervægt		Unik udstyrsidentifikationskode

	Maskinvask (se vaskemærkat for maksimum-temperatur)		Må ikke renses kemisk
	Må ikke stryges		Sørg for, at der ikke er tændte cigaretter i nærheden
	Må ikke bleges		Undgå at stikke eller skære i madrassen
	Holdes væk fra åben ild		Tørretumbling ved lav varme
	Placerings symbol		

4 Brug

4.1 Sikkerhedsoplysninger



ADVARSEL!

Invacare tilråder, at patienten undersøges af en oplært lægefaglig person for at sikre korrekt størrelse og behov. Formålet med dette er at opnå det bedste tryk og den bedste holdningspleje samt den bedste position i forhold til de individuelle behov.

- Kontakt altid en lægefaglig person inden brug af produktet.



ADVARSEL!

Det er meget vigtigt, at patienterne flytter på sig eller flyttes på med jævne mellemrum. Dette letter trykket, hvilket forhindrer både sammenpresning af vævet og en eventuel dannelse af trykskader. Rødmedannelse er én klinisk indikator for begyndende hudskade.

- Kontrollér regelmæssigt/hold øje med rødmedannelse i huden.
- Søg straks læge, hvis du konstaterer rødmedannelse i huden.



BEMÆRK!

Hvis betrækket beskadiges, er der risiko for væskeindtrængning og pletdannelse.

- Anbring ikke skarpe genstande på betrækket.
- Sørg for ikke at beskadige betrækket, når du bruger hjælpemidler til flytning af patienter. Kontrollér, om der er skarpe kanter eller ujævnheder før brug.
- Sørg for, at produktet ikke kommer i klemme eller beskadiges af skarpe kanter, når det bruges på en kørestol.
- Sørg for, at eventuelle kæledyr i nærheden ikke sætter klørne i betrækket.

**BEMÆRK!**

Det vandafvisende betræk er væskeafvisende, men med lange perioder med væskekontakt kan betrækket absorbere fugt.
— Aftør derfor altid væske med det samme.

4.2 Brug af polstring

1. Fjern al emballage inden brug.
2. Anbring polstringen på kørestolen eller stolen med den grå skridsikre flade nedad.
3. Sørg for, at polstringen placeres i overensstemmelse med retningsmærket, der sidder i højre side af polstringen.



5 Vedligeholdelse

5.1 Oplysninger om generel vedligeholdelse

Generelle sikkerhedsanvisninger

**ADVARSEL!****Risiko for personskade**

- Der skal som minimum foretages vedligeholdelse en gang om måneden.
- Brug ikke et defekt produkt.
- Forsøg ikke selv at reparere gangstativet. Kontakt din leverandør, hvis du har brug for reparation.

5.2 Eftersyn

Kontrollér polstring (skum og betræk) for gennemboringer efter hver patients brug eller som minimum én gang om måneden. Dette kan omfatte, men er ikke begrænset til, væskeindtrængen, pletter, flænger eller skader. Kontrollen skal foretages af en kompetent person med de rette kvalifikationer.

Kontrollér puder

1. Lyn betrækket helt op.
2. Tjek for pletter på det indvendige skum.
3. Udskift beskadiget betræk eller plettet skum, og bortskaf dem i henhold til den lokale lovgivning.

5.3 Rengøring og desinfektion

Generelle sikkerhedsanvisninger

**FORSIGTIG!****Risiko for kontaminering**

- Tag forholdsregler, og brug passende beskyttelsesudstyr.

**BEMÆRK!**

Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.

- De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
- Brug aldrig korroderende væsker (basiske rengøringsmidler, syre osv.) eller slibende rengøringsmidler. Vi anbefaler et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel som f.eks. opvaskesæbe, hvis der ikke angives andet i rengøringsanvisningerne.
- Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.



For rengøring og desinfektion i kliniske omgivelser eller omgivelser til langvarig pleje skal de pågældende interne procedurer følges.

Rengøringsintervaller

**BEMÆRK!**

Regelmæssig rengøring og desinficering fremmer problemfri drift, forlænger servicelevetiden og forebygger kontaminering.

Rengør og desinficer produktet

- regelmæssigt, mens det er i brug,
- før og efter enhver serviceprocedure,
- når det har været i kontakt med kropsvæsker,
- før det bruges til en ny bruger.

**BEMÆRK!**

- Før en rengøringsprotokol som del af rengøringen af systemet.

Rengøringsinstruktioner

Rengøring af betræk

(Fjernelse af skadelige stoffer som f.eks. støv og organiske partikler)

1. Tag betrækket af, når det skal vaskes.
2. Vask betrækket ved den maksimale temperatur ifølge produktets mærkat med en fortyndet vaskemiddelsopløsning (vejledning på mærkat).

**BEMÆRK!**

- Vask ved højere temperaturer medfører krympning.

Tørring af betræk

1. Hæng betrækket op på en tørresnor eller stang indenfor, og lad det dryptørre. Alternativt:
2. Tørretumbling ved lav temperatur.

- ! BEMÆRK!**
- Temperaturen ved tørretumbling må ikke overstige 40 °C.
 - Undlad at tørretumble i mere end 10 minutter.
 - Tør grundigt før brug.

Desinficeringsinstruktioner

- ! BEMÆRK!**
- Brug kun desinfektionsmidler og metoder, der er godkendt af din lokale infektionskontrolmyndighed, og følg de lokale retningslinjer for infektionskontrol.

Desinfektion af betræk

(Reduktion af antallet af mikroorganismer)

- ! BEMÆRK!**
- Fejl i desinfektionsprocessen kan medføre ophobning af reagens, som kan beskadige polyuretanbelægningen, reagere med rammen eller ophæve biokompatibilitetsresultaterne.
- Sørg for, at alle rengøringsmidler og desinfektionsmidler skylles grundigt af.
 - Tør grundigt før brug.

1. Aftør betrækket med et passende rengøringsmiddel.
2. Skyl betrækket grundigt med rent vand og en ikke-slibende engangsklud.
3. Tør betrækket grundigt.

- ! BEMÆRK!**
- Kraftig tilsmudsning**
- Hvis betrækket er meget beskidt, anbefales en vask med fortyndet rengøringsmiddel ved maksimumtemperatur.
- Fjern rester af kropsvæske eller lignende, f.eks. blod, urin, afføring, udsivning fra sår og anden udskillelse fra kroppen, hurtigst muligt ved brug af et egnet rengøringsmiddel.
 - Store plamager af blod bør suges op og fjernes med papir, før ovenstående procedure udføres.

Udskiftning af betræk

1. Lyn betrækket op, og tag det forsigtigt af skumkernen.
2. Læg et nyt betræk på skumkernen. Sørg for, at hjørnerne af skumkernen er placeret korrekt i hjørnerne af betrækket.
3. Luk lynlåsen. Hvis det er muligt, skal du sikre dig, at skyderen/skyderne er placeret bag på polstringen.

- ! ADVARSEL!**
- I tilfælde af forurening bedes du kontakte din specialist i hygiejneforhold.
 - Undlad at bruge forurenet skum.

6 Efter brug

6.1 Opbevaring

- Enheden skal opbevares i tørre omgivelser.
- Enheden skal forsynes med et beskyttende betræk ved opbevaring.
- Produktet opbevares på en ren og tør overflade uden skarpe kanter for at undgå beskadigelse.
- Der må aldrig opbevares andre ting oven på produktet.
- Undlad at opbevare produktet ved siden af radiatorer eller andre varmeapparater.
- Beskyt produktet mod direkte sollys.

6.2 Bortskaffelse

Vær miljøbevidst, og indlever dette produkt til genbrug til den lokale genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

Skil produktet og dens komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballagematerialer skal overholde love og forskrifter for affaldshåndtering i det enkelte land. Kontakt den lokale affaldsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

7 Tekniske data

7.1 Mål og vægt

	Propad Original	Propad Profile	Propad Premier
Højde i alt [mm]	102	76	102
Breddeområde [mm] ¹⁾	255 – 610	255 – 610	330 – 610
Dybdeområde [mm] ¹⁾	255 – 560	255 – 560	330 – 560
Produktets vægt [kg] ²⁾	0,8	0,7	0,9
Brugervægt (min. – maks.) [kg] ³⁾	40 - 108	40 - 95	40 - 110 40-196 (kun 610 × 560 mm)

¹⁾ Det er ikke alle dybder, der er tilgængelige i hele breddeområdet.

²⁾ Vægten kan variere afhængigt af polstringens størrelse, gennemsnitsvægten er brugt som vejledende angivelse.

³⁾ Den maksimale brugervægt er bestemt under forudsætning af, at den valgte polstring har en passende bredde og dybde til den tilsigtede bruger.

Størrelsesskemaer og lokale krav/certificering fås på forespørgsel hos Invacare.

7.2 Materialer

Skum	Polyuretanskumkomponenter
Ydre betræk	PVC-belagt polyesterstof
Yderbetræk	PU-belagt nylonstof

Ingen produktkomponenter indeholder naturgummilatex.

1 Allmänt

1.1 Inledning

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information om hantering av produkten. Läs igenom bruksanvisningen noga och följ säkerhetsinstruktionerna för att försäkra dig om att du använder produkten på ett säkert sätt.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produktspecifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av det här dokumentet innan du läser det. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittstorlek som passar dig bättre.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

1.2 Symboler som används i dokumentet

Symboler och signalord som används i detta dokument och gäller för faror eller farliga förfaranden som kan leda till personskador eller materiella skador. Symbolerna definieras nedan.



WARNING!

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



OBSERVERA!

Indikerar en riskfylld situation som kan leda till lättare skador om den inte undviks.



OBS!

Informerar om en riskfylld situation som kan leda till skada på egendom om den inte undviks.



Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

1.3 Överensstämmelse

Kvalitet är absolut grundläggande för företagets verksamhet, och vi arbetar i enlighet med standarden i ISO 13485.

Den här produkten är CE-märkt i enlighet med förordningen 2017/745 om medicintekniska produkter i klass I.

Den här produkten är försedd med UKCA-märkningen i enlighet med del II UK MDR 2002 (så som reviderad) klass I.

Vi arbetar ständigt på att se till att företaget påverkar lokal och global miljö så lite som möjligt.

Vi använder endast material och komponenter som följer REACH-direktivet.

1.4 Livslängd

Den här produktens förväntade livslängd är tre år när den används dagligen i enlighet med de säkerhetsinstruktioner, de underhållsintervall och den korrekta användning som anges i den här bruksanvisningen. Den faktiska livslängden kan variera beroende på hur mycket och intensivt produkten används.

1.5 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

1.6 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av:

- Att bruksanvisningen inte följs
- Felaktig användning
- Normalt slitage
- Felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- Tekniska ändringar
- Obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar

2 Säkerhet

2.1 Allmän säkerhetsinformation

Utbildning, klinisk bedömning och åtgärdsbaserad planering baserad på riskfaktorer är grundläggande i arbetet med att förebygga tryckskador.

En rad bedömningsskalor kan användas som en formell metod för riskbedömning av utveckling av tryckskador och ska användas tillsammans med informell bedömning (utvärdering av utbildad vårdpersonal). Den informella bedömningen anses vara av större vikt och större kliniskt värde.



WARNING!

Risk för allvarliga personskador eller materiella skador

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller saksador.

- Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller leverantören innan du använder utrustningen.
- Använd inte produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått de här instruktionerna och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial som bruksanvisning, servicemanual eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen.

**WARNING!****Risk för att utveckla trycksador**

Om det ligger något mellan användaren och den tryckavlastande ytan kan det leda till att trycksår utvecklas.

- Se till att stödytan som ligger mot brukaren hålls fri från smulor och andra matrester.
- Droppslangar eller andra främmande föremål får inte fastna mellan brukaren och den tryckavlastande ytan.

**OBSERVERA!****Risk för personskador och sakskada**

- Innan du använder produkten ska du kontrollera om den har defekter.
- Använd inte en defekt produkt.

**OBSERVERA!****Risk för personskador och sakskada**

- Dynan ska alltid användas med överdraget.

2.2 Säkerhetsinformation för transport

- Var försiktig när du hanterar produkten så att den inte skadas.
- Undvik att madrassen kommer i kontakt med smycken, naglar, skrovliga ytor osv.
- Undvik även kontakt med väggar, dörrposter, dörrhakar och lås osv.
- Transportera inte produkten i transportburar såvida den inte är helt skyddad från burens vassa kanter.

3 Produktöversikt

3.1 Produktbeskrivning

Invacare Propad-dynan är tillverkad av skumplast i geometriskt tillklippta delar som fungerar oberoende av varandra och gör att brukaren sjunker ned och att vikten fördelas jämnt. Dessa delar gör det även möjligt för luften att cirkulera, vilket kan ha en positiv effekt på mikroklimatförhållanden.

Den vattentäta klädseln ger en elastisk yta som andas och som säkerställer patientbekvämligheten och maximerar skumplastkärnans effektivitet. Överdraget har en halkfri underdel som är särskilt utformad för att hindra dynan från att glida när den väl har placerats korrekt.

3.2 Avsedd användning

Den här dynan är avsedd att användas i en fåtölj eller rullstol som en del av ett trycksårsförebyggande vårdprogram.

Avsedda användare

Propad-dynor kan användas för personer med nedsatt rörlighet och risk för att utveckla trycksador.

Indikationer

Risk föreligger	Risk föreligger inte
Lämplig för personer med risk för hudnedbrytning.	Bidrar till att minska risken för trycksador och ger brukaren stöd och komfort.

Kontraindikationer

Användning inom angivna gränser för brukarens maxvikt. Detta förutsätter att den valda dynans bredd och djup är lämpliga för den avsedda brukaren och är ordentligt placerad i enheten som brukaren sitter i.

Om dynan förvaras svalt ska den låtas anta rumstemperatur.

Se till att dynan passar väl till sitsen där den ska placeras, och att sitsen/rullstolen justeras för brukaren.

3.3 Symboler på produkten

	Europeisk överensstämmelse		Medicinteknisk produkt
	Tillverkare		Bedömd för överensstämmelse i Storbritannien
	EU-representant		Tillverkningsdatum
	Lotnummer		Läs bruksanvisningen
	Brukarens maxvikt		Unik enhetsidentifierare
	Maskintvätt (maximal temperatur, se etikett)		Får inte kemtvättas
	Får inte strykas		Undvik tända cigaretter
	Får inte blekas		Stick inte hål på och klipp inte i madrassen
	Får inte användas i närheten av eld		Torktumla på låg värme
	Lägesmärkning		

4 Användning

4.1 Säkerhetsinformation

**WARNING!**

Invacare rekommenderar att patienten bedöms av utbildad vårdpersonal för att säkerställa rätt storlek och krav på sitsen. Detta för att åstadkomma bästa möjliga tryck- och postural kontroll och se till att den ställning som olika individer behöver uppnås.

- Rådgör alltid med vårdpersonal innan du använder produkten.

**VARNING!**

Det är mycket viktigt att patienten regelbundet ändrar liggställning, eller att någon hjälper patienten att göra det. Detta minskar trycket och hjälper till att förebygga både vävnadstryck och eventuell uppkomst av tryckskada. Hudrodnad är en klinisk indikator för nedbrytning av huden.

- Inspektera/övervaka regelbundet om huden utvecklar rodnad.
- Kontakta omedelbart vårdpersonal om huden utvecklar rodnad.

**OBS!**

Oavsiktlig skada av överdraget möjliggör vätskeintrång och missfärgning.

- Placera inte vassa föremål på överdraget.
- Var noga med att inte skada överdraget vid användning av transporthjälpmiddel. Kontrollera om det finns vassa kanter eller grader före användning.
- Se till att produkten inte fastnar eller skadas av vassa kanter när den används i en rullstol.
- Om husdjur finns i närheten ska du se till att deras klor inte punkterar överdraget.

**OBS!**

Det vattentåliga överdraget gör att vätska kan rinna av ytan, men vid längre perioder av kontakt med vätska kan överdraget absorbera fukt.

- Torka av all vätska så snart den upptäcks.

4.2 Använda dynan

1. Ta bort allt förpackningsmaterial före användning.
2. Placera dynan på rullstolen eller stolen med den grå halkfria ytan vänd nedåt.
3. Se till att dynan placeras i enlighet med riktningsmärket som finns på dynans högra sida.



5 Underhåll

5.1 Allmän information för underhåll

Allmän säkerhetsinformation

**VARNING!****Risk för personskador**

- Underhåll bör utföras minst en gång i månaden.
- Använd inte en defekt produkt.
- Försök inte göra några reparationer själv. För reparationer, kontakta din leverantör.

5.2 Inspektion

Dynan (skumplasten och överdraget) ska kontrolleras för genomslag efter varje patients användning eller minst en gång i månaden. Detta kan bland annat innefatta vätskeintrång, fläckar, revor eller skador. Kontroller bör utföras av en kompetent person med lämpliga kvalifikationer.

Kontroll av dynan

1. Öppna hela dragkedjan på överdraget.
2. Kontrollera om det finns fläckar på skumkärnans insida.
3. Byt ut en skadad klädsel eller en fläckig skumkärna och kassera dem enligt lokala rutiner.

5.3 Rengöring och desinfektion

Allmän säkerhetsinformation

**OBSERVERA!****Risk för kontaminering**

- Vidta försiktighetsåtgärder för dig själv och använd lämplig skyddsutrustning.

**OBS!**

Felaktiga vätskor och metoder kan skada produkten.

- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Använd aldrig korroderande vätskor (alkaliska ämnen, syror etc.) eller slipande rengöringsmedel. Vi rekommenderar ett vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk som t.ex. diskmedel, om inte annat anges i rengöringsanvisningarna.
- Se alltid till att produkten är helt torr innan den tas i bruk igen.



För rengöring och desinfektion i kliniska eller långvårdsmiljöer gäller riktlinjer för institutionell hygien.

Rengöringsintervall

**OBS!**

Regelbunden rengöring och desinfektion ger en smidigare drift, förlänger livslängden och förhindrar kontaminering.

Rengör och desinficera produkten

- regelbundet då den är i bruk,
- före och efter underhållsprocedurer
- när den har kommit i kontakt med kroppsvätskor
- innan den används med en ny brukare.

**OBS!**

- För ett rengöringsregister som en del av rengöringen av systemet.

Instruktioner för rengöring

Rengöra överdraget

(Borttagning av kontaminanter som damm och organiska ämnen)

1. Ta av överdraget för tvätt.

2. Tvätta överdraget i maxtemperatur som anges i produktens märkning med utspädd tvättmedelslösning (anvisningar finns i märkningen).

! **OBS!**

- Vid högre tvätttemperatur kommer klädseln krympa.

Torka överdrag

1. Häng upp överdraget och låt droptorka i en ren inomhusmiljö, eller
2. torktumla på låg värme.

! **OBS!**

- Torktumlarens temperatur får inte överstiga 40 °C.
- Torktumla inte längre än 10 minuter.
- Torka noga före användning.

Instruktioner för rengöring och desinficering

! **OBS!**

- Använd endast desinfektionsmedel och metoder som är godkända av den lokala smittskyddsenheten och följ den lokala smittskyddspolicyn.

Desinficera överdrag

(Minskar antalet mikroorganismer)

! **OBS!**

Fel i desinfektionsprocessen kan leda till ackumulering av reagensmedel som kan skada polyuretanbeläggningen, reagera med ramen eller upphäva biokompatibilitetsresultaten.

- Se till att alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel sköljs bort ordentligt.
- Torka noga före användning.

1. Torka av överdraget med ett lämpligt rengöringsmedel.
2. Torka av överdraget ordentligt med rent vatten med en mjuk trasa för engångsbruk.
3. Torka överdraget ordentligt.

! **OBS!**

Mycket smutsig

När det är mycket smutsigt rekommenderar vi att du rengör det med en utspädd tvättlösning vid maximal temperatur i tvättmaskin.

- Torka upp alla kroppsvätskor, t.ex. blod, urin, avföring, sputum, sårvätska och andra sekret, så fort som möjligt med ett lämpligt rengöringsmedel.
- En större mängd blod ska först sugas upp och tas bort med pappershanddukar och därefter hanteras enligt ovan.

Byta ut överdrag

1. Öppna blixtlåset och ta försiktigt bort klädseln från skumkärnan.
2. Sätt på den nya klädseln på skumkärnan. Kontrollera att hörnen på skumplastmadrassen är korrekt inpassade mot klädselns hörn.
3. Dra igen blixtlåset. Se till att skjutreglaget/reglagen alltid är placerade baktill på dynan när detta är möjligt.



VARNING!

- Kontakta en hygienspecialist vid kontaminering.
- Använd inte kontaminerade skumdynor.

6 Efter användning

6.1 Förvaring

- Förvara enheten på en torr plats.
- Förvara enheten i ett skyddande fodral.
- Förvara produkten på en ren och torr yta, utom räckhåll för vassa kanter så att de inte skadas.
- Förvara aldrig andra föremål ovanpå produkten.
- Förvara inte produkten intill element eller andra värmekällor.
- Skydda produkten från direkt solljus.

6.2 Kassering

Tänk på miljön och återvinn produkten genom att lämna in den på en återvinningscentral när den inte längre kan användas.

Ta isär produkten och dess komponenter så att de olika materialerna kan separeras och återvinnas individuellt.

Kassering och återvinning av begagnade produkter och förpackningar måste följa de lagar och föreskrifter som gäller för avfallshantering i respektive land. Kontakta det företag som sköter den lokala avfallshanteringen för information.

7 Tekniska data

7.1 Mått och vikt

	Propad Original	Propad Profile	Propad Premier
Total höjd [mm]	102	76	102
Breddintervall [mm] ¹⁾	255 – 610	255 – 610	330 – 610
Djupintervall [mm] ¹⁾	255 – 560	255 – 560	330 – 560
Produktvikt [kg] ²⁾	0,8	0,7	0,9
Brukarens vikt (min. – max.) [kg] ³⁾	40 - 108	40 - 95	40 - 110 40 – 196 (610 × 560 mm endast)

1) Alla djup är inte tillgängliga i hela breddintervallet.

2) Vikten kan variera beroende på vilken dynstorlek som beställs. De angivna vikterna är genomsnittliga.

3) De angivna gränserna för brukarens maxvikt förutsätter att den valda dynans bredd och djup är lämpliga för den avsedda brukaren.

Storlekstabeller och lokala krav/certifikat kan tillhandahållas av Invacare på begäran.

7.2 Material

Skumplast	Polyuretanskumkomponenter
Underdel till överdragsskydd	PVC-belagt polyestertyg
Överdrag	PU-belagt nylontyg

Inga av produktkomponenterna innehåller naturgummilates.

1 Yleistä

1.1 Johdanto

Tämä käyttöopas sisältää tuotteen käsittelyä koskevia tärkeitä tietoja. Lue käyttöopas huolellisesti läpi ja noudata turvallisuusohjeita, jotta tuotteen käyttö olisi turvallista.

Invacare varaa oikeuden muuttaa tuotteiden teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjassinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tapahtuu vakava, tuotteeseen liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

1.2 Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit

Tässä asiakirjassa käytetään symboleja ja signaalisanoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Katso alta lisätietoja signaalisanojen määritelmistä.



VAROITUS!

Vaarallisen, mahdollisesti vammaan tai kuolemaan johtavan, vältettävän tilanteen symboli.



HUOMIO!

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.



Vihjeet ja suositukset

Antaa hyödyllisiä vinkkejä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

1.3 Yhteensopivuus

Yhtiömme toiminnalle keskeistä on laatu, ja yhtiö noudattaakin ISO 13485 -standardin vaatimuksia.

Tässä tuotteessa on CE-merkki lääkintälaitteita koskevan asetuksen 2017/745 luokan I vaatimusten mukaisesti.

Tässä tuotteessa on UKCA-merkintä, Part II UK MDR 2002 -standardin (muutosten mukaisesti) luokan I mukaisesti.

Pyrimme jatkuvasti varmistamaan, että yrityksen ympäristövaikutus on sekä paikallisesti että maailmanlaajuisesti mahdollisimman vähäinen.

Käytämme vain REACH-järjestelmän mukaisia materiaaleja ja osia.

1.4 Käyttöikä

Tämän tuotteen odotettavissa oleva käyttöikä on kolme vuotta, kun sitä käytetään päivittäin tässä oppaassa ilmoitettujen turvallisuusohjeiden ja käyttötarkoituksen mukaan. Tehokas käyttöikä voi vaihdella sen mukaan, miten usein ja voimakkaasti tuotetta käytetään.

1.5 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

1.6 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- Käyttöoppaan noudattamatta jättäminen
- Väärä käyttö
- Luonnollinen kuluminen
- Ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- Tekniset muutokset
- Luvattomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö

2 Turvallisuus

2.1 Yleisiä turvallisuustietoja

Kuntoutus, kliininen arvio ja altistumista koskeva toimiin perustuva suunnittelu ovat olennaisen tärkeitä tekijöitä painehaavojen ehkäisemisessä.

Painehaavojen kehittymisestä johtuvan riskin arvioinnin virallisena menetelmänä voidaan käyttää monia arviointiasteikkoja, ja niitä olisi käytettävä yhdessä epävirallisen arvioinnin (asianmukaiseen tietoon perustuva hoitopäätös) kanssa. Epävirallisen arvioinnin katsotaan olevan erittäin tärkeä ja kliinisesti arvokas.



VAROITUS!

Vakavan vamman tai vaurion vaara

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon.

- Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai toimittajaan ennen laitteen käyttämistä.
- Älä käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita ennen kuin olet lukenut kokonaan nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöopas, huolto-opas tai ohjelehtinen, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana, ja ymmärtänyt ne.

**VAROITUS!****Painehaavojen kehittymisen vaara**

Kaikki käyttäjän ja painetta vähentävän pinnan välissä olevat esineet voivat aiheuttaa painevammoja.

- Varmista, että käyttäjään kosketuksessa olevalla tukipinnalla ei ole leivänmuruja eikä muita ruoantähteitä.
- Tippatelineen johdot ja muut vieraat esineet eivät saa jäädä käyttäjän ja painetta vähentävän pinnan väliin.

**HUOMIO!****Henkilövamman tai omaisuusvahingon vaara**

- Tarkista tuote ennen käyttöä vikojen varalta.
- Älä käytä viallista tuotetta.

**HUOMIO!****Henkilövamman tai omaisuusvahingon vaara**

- Pehmustetta tulee aina käyttää suojuksen kanssa.

2.2 Turvallisuustietoa kuljettamisesta

- Vältä vaurioita tuotetta käsitellessäsi.
- Vältä kosketusta koruihin, kynsiin, hankaaviin pintoihin jne.
- Vältä kosketusta seinään, ovenkarmeihin, ovenkahvoihin tai -lukkoihin jne.
- Älä kuljeta rullalavoilla, ellei patjoja ole suojattu täysin lavan teräviltä kulmilta.

3 Tuotteen yleiskuvaus

3.1 Tuotteen kuvaus

Invacare Propad -pehmuste on valmistettu vaahdosta, jossa on geometrisesti leikattuja ja itsenäisesti toimivia osia, jotka voidaan upottaa nesteeseen ja jotka takaavat tasaisen painon jakautumisen. Näiden osien ansioista ilma pystyy kiertämään, mikä voi vaikuttaa myönteisesti mikroilmasto-olosuhteisiin.

Vedenkestävän suojuksen höyryn läpäisevällä pinnalla taataan potilaan mukavuus ja lisätään vaahdon tehokkuutta. Suojuksessa on luistamaton alusta, joka on erityisesti tarkoitettu estämään pehmusteen liukuminen, kun se on sijoitettu oikein.

3.2 Käyttötarkoitus

Pehmuste on tarkoitettu käytettäväksi nojatuolissa tai pyörätuolissa osana hoidon yleistä painehaavojen ehkäisyohjelmaa.

Kohdekäyttäjät

Propad-tyynyjä voi käyttää liikuntarajoitteisille käyttäjille, joilla on riski saada painevammoja.

Käyttöaiheet

Riskialtis	Ei riskialtis
Soveltuu asiakkaille, joilla on ihon rikkoutumisriski.	Auttaa vähentämään painevammojen riskiä parantaen käyttäjän tukea ja mukavuutta.

Vasta-aiheet

Käyttö asetettujen käyttäjän enimmäispainorajojen sisällä. Tämä olettaa, että valittu pehmuste on soveltuvan leveä ja syvä aiotulle käyttäjälle ja sopii hyvin välineeseen, jolla käyttäjä istuu.

Jos pehmustetta säilytetään viileässä paikassa, sen pitää lämmetä huoneenlämpöiseksi.

Varmista, että pehmuste sopii hyvin istuimeen, jossa sitä käytetään, ja että istuin/pyörätuoli on säädetty käyttäjälle.

3.3 Tuotteen symbolit

	Euroopan vaatimustenmukaisuus		Lääkinnällinen laite
	Valmistaja		Yhdistyneen kuningaskunnan vaatimustenmukaisuus arvioitu
	Edustaja Euroopassa		Valmistuspäivä
	Eränumero		Lue käyttöopas
	Käyttäjän enimmäispaino		Yksilöllinen laitetunniste
	Konepesu (katso enimmäislämpötila etiketistä)		Ei saa pestä kemiallisesti
	Ei saa silittää		Vältä palavia savukkeita
	Ei saa valkaista		Ei saa rei'ittää eikä leikata
	Ei saa asettaa lähelle tulta		Kuivausrummuksa kuivaaminen matalassa lämpötilassa
	Orientaatioisymboli		

4 Käyttö

4.1 Turvallisuustiedot

**VAROITUS!**

Invacare suosittelee, että koulutettu terveydenhuollon ammattilainen arvioi potilaan varmistaakseen oikean koon ja istuimen vaatimukset. Siten varmistetaan paras mahdollinen paine ja asento ja käyttäjän tarpeiden täyttäminen.

- Kysy aina neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ennen tuotteen käyttämistä.

**VAROITUS!**

On erittäin tärkeää, että potilas voi vaihtaa asentoa itse tai että hänen asentoaan vaihdetaan säännöllisesti. Tämä vähentää painetta, mikä auttaa estämään sekä kudosten puristumista että mahdollisesti painehaavojen muodostumista. Ihon punoitus on yksi ihon rikkoutumisen kliinisistä merkeistä.

- Tarkista iho säännöllisesti punoituksen varalta.
- Ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen, jos ihossa ilmenee punoitusta.

**HUOMAUTUS!**

Suojuksen tahaton vahingoittuminen mahdollistaa nesteen sisään pääsyn ja tahrantumisen.

- Älä aseta teräviä esineitä suojuksen päälle.
- Potilaan siirtämisen apuvälineitä käytettäessä on huolehdittava, että suojus ei vahingoitu. Ennen käyttöä on tarkistettava, että teräviä kulmia tai reunoja ei ole.
- Varmista, että tuote ei jää jumiin eivätkä terävät kulmat vaurioita sitä, kun sitä käytetään pyörätuolissa.
- Jos lähettyvillä on lemmikkejä, varmista, etteivät ne puhkaise suojusta kynsillään.

**HUOMAUTUS!**

Vesi pääsee valumaan pois vedenkestävän suojuksen pintaa pitkin, mutta suojus voi imeä kosteutta, jos se on pitkän ajan kosketuksissa nesteen kanssa.

- Pyyhi neste heti pois, kun havaitset sitä.

4.2 Pehmusteen käyttö

- Poista kaikki pakkaukset ennen käyttöä.
- Aseta pehmuste pyörätuoliin tai tuoliin harmaa, luistamaton pinta alaspäin.
- Varmista, että pehmuste on sijoitettu pehmusteen oikealla puolella olevan suuntamerkin mukaan.



5 Kunnossapito

5.1 Yleisiä huoltotietoja

Yleisiä turvallisuustietoja

**VAROITUS!****Loukkaantumisvaara**

- Huolto pitää tehdä vähintään kerran kuukaudessa.
- Älä käytä viallista tuotetta.
- Älä yritä korjausten tekoa itse! Ota korjauksista yhteyttä tuotteen toimittajaan.

5.2 Tarkistaminen

Tarkista pehmuste (vaahtomuovi ja suojus), kun potilas lopettaa sen käyttämisen, tai vähintään kuukausittain. Tähän voivat kuulua esimerkiksi nesteen sisään pääsy, tahrat, repeytymät ja vauriot. Pätevän ja koulutetun henkilön on tehtävä tarkistukset.

Tarkista pehmusteet

- Avaa suojuksen vetoketju kokonaan.
- Tarkista, onko sisävaahdossa tahroja.
- Vaihda vaurioitunut suojus tai tahriintunut vaahto ja hävitä paikallisen viranomaisen määräämän menettelyn mukaan.

5.3 Puhdistaminen ja desinfiointi

Yleisiä turvallisuustietoja

**HUOMIO !****Kontaminaatioriski**

- Ole varovainen tuotteen kanssa ja käytä asianmukaisia suojavarusteita.

**HUOMAUTUS!**

Väärät nesteet tai menetelmät voivat vahingoittaa tai vaurioittaa tuotetta.

- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Älä koskaan käytä syövyttäviä nesteitä (emäksiä, happoa jne.) tai hankaavia puhdistusaineita. Suosittelemme tavallista kotitalouspuhdistusainetta, kuten astianpesuainetta, ellei puhdistusohjeissa ole muuta määriteltä.
- Varmista aina, että tuote on täysin kuivattu, ennen kuin se otetaan uudelleen käyttöön.



Noudata kliinisissä tai pitkäaikaisissa hoitoympäristöissä laitoksesi puhdistusta ja desinfiointia koskevia käytäntöjä.

Puhdistusvälit

**HUOMAUTUS!**

Säännöllinen puhdistaminen ja desinfiointi edistää sujuvaa toimintaa, pidentää käyttöikää ja estää kontaminaatioita.

Puhdista ja desinfioi tuote

- säännöllisesti sen ollessa käytössä
- ennen jokaista huoltotoimenpidettä ja sen jälkeen
- kun se on ollut kontaktissa ruumiinnesteisiin
- ennen sen käyttämistä uudelle käyttäjälle.

**HUOMAUTUS!**

- Pidä kirjaa järjestelmän puhdistamisesta.

Puhdistusohjeet

Suojusten puhdistus

(Pölyn ja orgaanisen aineksen kaltaisten epäpuhtauksien poistaminen)

- Irrota suojus pesemistä varten.

2. Pese suojus enintään tuotemerkinnässä ilmoitetussa lämpötilassa käyttämällä laimennettua puhdistusliuosta (ohjeet merkinnässä).

**HUOMAUTUS!**

- Korkeissa lämpötiloissa peseminen aiheuttaa kutistumista.

Suojusten kuivaus

1. Ripusta suojus narulle tai tangolle ja anna kuivua puhtaassa sisäilmassa.
2. Rumpukuivaus matalassa lämpötilassa.

**HUOMAUTUS!**

- Kuivausrummun asetus saa olla enintään 40 °C.
- Kuivausrummussa saa kuivata enintään 10 minuuttia.
- Kuivaa huolellisesti ennen käyttöä.

Desinfiointiohjeet**HUOMAUTUS!**

- Käytä vain paikallisen infektionhallintalaitoksen hyväksymiä desinfiointiaineita ja -menetelmiä ja noudata paikallista infektionhallintakäytäntöä.

Suojusten desinfiointi**(Mikro-organismien määrän vähentäminen)****HUOMAUTUS!**

Desinfiointiprosessin virhe voi johtaa reagenssin kertymiseen, ja tämä voi vahingoittaa polyuretaanipinnoitetta, reagoida rungon kanssa tai kumota bioyhteensopivuustulokset.

- Varmista, että kaikki puhdistusaineet ja desinfiointiaineet huuhdellaan huolellisesti pois.
- Kuivaa huolellisesti ennen käyttöä.

1. Pyyhi suojus soveltuvalla puhdistusaineella.
2. Huuhtelee suojus perusteellisesti puhtaalla vedellä käyttämällä kertakäyttöistä hankaamatonta liinaa.
3. Kuivaa suojus huolellisesti.

**HUOMAUTUS!****Runsas lika**

Jos suojus on erittäin likainen, sen puhdistamiseen suositellaan mietoa puhdistusliuosta enimmäislämpötilassa konepesussa.

- Puhdista kaikki ruumiinnesteiden eli veren, virtsan, ulosteiden, syljen, haavaeritteiden ja kaikkien muiden ruumiin eritteiden roiskeet mahdollisimman pian soveltuvalla puhdistusaineella.
- Suuret veriroskeet on imeytettävä ja poistettava ensin paperipyyhkeillä, minkä jälkeen toimitaan alla kuvatulla tavalla.

Suojuksen vaihtaminen

1. Avaa suojuksen vetoketju ja poista se varovasti vaahtorungosta.
2. Pane uusi suojus vaahtorunkoon. Varmista, että vaahtorungon kulmat ovat oikeassa asennossa suojuksen kulmissa.
3. Sulje vetoketju. Aina kun mahdollista varmista, että liukusäädin/liukusäätimet ovat lähellä pehmustetta.

**VAROITUS!**

- Ota saastumistapauksessa yhteyttä hygienia-asiantuntijaasi.
- Poista saastuneet vaahdot käytöstä.

6 Käytön jälkeen**6.1 Säilytys**

- Säilytä laitetta kuivassa ympäristössä.
- Säilytä laitetta suojuksessa.
- Säilytä tuotetta puhtaalla ja kuivalla pinnalla loitolla terävistä kulmista mahdollisten vaurioiden välttämiseksi.
- Älä koskaan säilytä muita tavaroita tuotteen päällä.
- Älä säilytä tuotetta pattereiden tai muiden lämmityslaitteiden vieressä.
- Suojaa tuote suoralta auringonvalolta.

6.2 Hävittäminen

Suojele ympäristöä ja vie tuote käytön jälkeen paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Pura tuote ja sen osat, jotta eri materiaalit voidaan erotella ja kierrättää erikseen.

Käytettyjen tuotteiden ja pakkausten hävittämisessä ja kierrättämisessä on noudatettava kunkin maan jätteiden käsittelyä koskevia lakeja ja asetuksia. Kysy tarkempia tietoja paikalliselta jätehuoltolaitoksesta.

7 Tekniset tiedot**7.1 Mitat ja painot**

	Propad Original	Propad Profile	Propad Premier
Kokonaiskorkeus [mm]	102	76	102
Leveysalue [mm] ¹⁾	255 – 610	255 – 610	330 – 610
Syvyysalue [mm] ¹⁾	255 – 560	255 – 560	330 – 560
Tuotteen paino [kg] ²⁾	0,8	0,7	0,9
Käyttäjän paino (väh. – enint.) [kg] ³⁾	40 - 108	40 - 95	40 - 110 40–196 (vain 610 x 560 mm)

1) Kaikki syvyydet eivät ole saatavilla koko leveysalueella.

2) Painot voivat vaihdella tilatun pehmusteen koon mukaan, keskimääräiset painot ovat ohjeellisia.

3) Käyttäjän enimmäispaino on annettu sillä edellytyksellä, että valitun pehmusteen leveys ja syvyys soveltuvat aiotulle käyttäjälle.

Kokokaaviot ja paikalliset vaatimukset/sertifikaatit ovat saatavilla Invacare-yritykseltä pyynnöstä.

7.2 Materiaalit

Vaahto	Polyuretaanivaahdot-osat
Ulkosuojuksen alusta	PVC-päällysteinen polyesterikangas
Ulkosuojus	PU-päällysteinen nylonkangas

Kaikki tuotteen osat eivät sisällä luonnonkumilateksia.

**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
marketingbelgium@invacare.com
www.invacare.be

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Deutschland:

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

España:

Invacare S.A.U
Avenida del Oeste, 50 – 1º-1a
Valencia-46001
Tel: (34) 972 493 214
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via Marco Corner, 19
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
servizioclienti@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Neuhofweg 51
CH-4147 Aesch BL
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 488 19 10
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Norge:

Besøksadresse:
(Office addresses)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:

Vareleveringsadresse:
(Storage / Technical dep)
Østensjøveien 19
0661 Oslo
eknisk@invacare.com
www.invacare.no

Portugal:

Invacare Portugal II, Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 193 360
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Österreich

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare Portugal Unipessoal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

1633714-C 2025-04-07



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.